

## DOĞAL VE TARİHİ ALANLARDA UYULMASI GEREKEN KONULAR

### Koruma Altına Alınan Bitki ve Hayvan Türleri

Akdeniz Foku, Yeşil Deniz Kaplumbağası ve İribaş Deniz Kaplumbağası (Caretta Caretta), bu bölgelerde koruma altına alınmış hayvanlardan bazılarıdır.

Koruma altına alınan bitki çeşitlerimizden bazıları ise, Siklamen, İris Çiçeği, Kum zambağı ve Nergis gibi bitki türleri de koruma altına alınan türler arasındadır.

Antalya ilinde bulunan 5 Antik kente ait 5 endemik bitkisi koruma altına alınmıştır. Bunlar, Phaselis'te yetişen Burçak, Perge'nin Hava Civası, Side'nin canavar otu, Aspendos'un Orkidesi ve Termessos'un Çiğdemi'dir.

Koruma altına alınan bitki ve hayvan türlerinden elde edilmiş hediyelik eşyaları satın almanız sakıncalıdır.

Tarım Orman Bakanlığın izin verdiği tarihler dışında avlanma sporu yasaktır.

Sirk, yunus gösterileri gibi hayvanları doğal yaşamından ayıran aktivitelere katılmamanızı önemle rica ederiz.

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |   |
| AKDENİZ FOKU                                                                        | İRİS ÇİÇEĞİ                                                                         | SİKLAMEN                                                                              |
|  |  |  |
| YEŞİL DENİZ KAPLUMBAĞASI                                                            | KUM ZAMBAĞI                                                                         | İRİBAŞ DENİZ KAPLUMBAĞASI (CARETTA CARETTA)                                           |
|  |  |  |
| NERGİS                                                                              | TERMESSOS ÇİĞDEMİ                                                                   | SİDE CANAVAR OTU                                                                      |
|  |  |  |
| FASELİS BURÇAĞI                                                                     | PERGE HAVA CİVASI                                                                   | ASPENDOS ORKİDESİ                                                                     |

**Doğal ve Tarihi Alanlarda, Müzelerde Uyulması Gereken Kurallar**

- Müzede ve ören yerinde sergilenen eserlere ve kasalarına (kaidelerine) dokunmayınız, üzerlerine yazı yazmayınız.
- Gürültü yapmayınız,
- Anlatılanları dikkatle dinleyiniz, merak ettiklerinizi rehberinize ve (varsa) müze eğitim uzmanlarına sorunuz.
- Müzede/Ören yerinde yapılan uyarıları dikkate alınız.
- Müzede/Ören yerinde bir şey yemeyiniz.
- Yerlere çöp atmayınız.
- Müzede fotoğraf çekme konusunda gittiğiniz müzenin kurallarına uyunuz.
- Açık hava müzeleri/ören yerlerinde tarihi kalıntıların üzerine çıkmayınız/te mas etmeyiniz.
- Yabani hayvanları beslemeyiniz.
- Doğal alanları ziyaretlerinizde yabani hayvanları rahatsız etmeyiniz.

**İnsana Saygı**

Tüm bu etkinlikleri gerçekleştirirken; kadınların ve çocukların kişisel özel alanlarını ihmal etmeyiniz.

Özellikle çocuklara karşı hoşgörölü olmanızı ve zarar verecek her türlü davranıştan kaçınmanızı önemle rica ederiz.

**Dini Yerlerde Nasıl Davranılmalı**

Dini ibadetlerimizi gerçekleştirdiğimiz camilerde bazı kurallara uyma zorunluluğumuz vardır,

- Camiye ayakkabı/terlik vb ile girilmez,
- Bayanlarda saçlar başörtüsü/tülbent vb ile kapatılır ve kıyafetinin ise vücudunu örtmesine dikkat edilmelidir,
- Yüksek sesle konuşulmamalı,
- Diğer insanlara saygılı olunmalıdır.

## Protected Plant and Animal Species

Mediterranean Monk Seal, Green Sea Turtle and Loggerhead Sea Turtle (Caretta Caretta) are some of the animals under protection in these regions.

Some of our protected plant species, such as Cyclamen, Iris Flower, Sand Lily and Narcissus, are also among the protected species.

5 endemic plants belonging to 5 ancient cities in Antalya province have been taken under protection. These are Burçak growing in Phaselis, Perge's Air Mercury, Side's beastwort, Aspendos' Orchid and Termessos' Crocus. It is unsafe to buy souvenirs obtained from protected plant and animal species.

Hunting is prohibited except on the dates permitted by the Ministry of Agriculture and Forestry.

We kindly request that you do not participate in activities that separate animals from their natural habitat, such as circuses and dolphin shows.



MEDITERRANEAN MONK SEAL



IRIS FLOWER



CYCLAMEN



GREEN SEA TURTLE



SAND LILY



TADPOLE SEA TURTLE



DAFFODIL



TERMESSOS CIGRDEMIA



SİDE MONSTER WEED



PHASELIS BRANCH



PERGE AIR MERCURY



ASPENDOS ORCHID

## **Rules to be followed in Natural and Historical Areas and Museums**

- Do not touch or write on the works and their cases (bases) exhibited in the museum and the ruins.
- Do not make noise,
- Listen carefully to what is being said, ask your questions to your guide and museum education experts (if any).
- Pay attention to the warnings made in the museum/ruins.
- Do not eat anything in the museum/ruins.
- Do not litter.
- Follow the rules of the museum you visit regarding taking photographs in the museum.
- Do not climb on or touch historical ruins in open-air museums/ruins.
- Do not feed wild animals.
- Do not disturb wild animals when you visit natural areas.

## **Respect for Humanity**

While performing all these activities; Do not neglect the personal areas of women and children.

We kindly request that you be tolerant, especially towards children, and avoid any harmful behavior.

## **How to Behave in Religious Places**

We are obliged to comply with some rules in the mosques where we perform our religious worship.

- You cannot enter the mosque with shoes/slippers etc.
- Women's hair is covered with a headscarf/tulle etc. and care should be taken to ensure that their clothing covers their body.
- Do not speak loudly,
- Other people should be respected

## Unter Schutz Gestellte Pflanzen- und Tierarten

Einige der in diesen Regionen **unter Schutz** gestellten Tierarten sind die **Mönchsrobbe** (Akdeniz Foku), die **Grüne Meeresschildkröte** (Yeşil Deniz Kaplumbağası) und die **Unechte Karettschildkröte** (Iribaş Deniz Kaplumbağası, *Caretta Caretta*). Zu den **geschützten Pflanzenarten** gehören Sorten wie das **Alpenveilchen** (Siklamen), die **Iris-Blume** (İris Çiçeği), die **Strandlilie** (Kum zambağı) und die **Narzisse** (Nergis). Fünf **endemische Pflanzenarten** aus fünf antiken Städten in der Provinz Antalya wurden unter Schutz gestellt. Dies sind die **Platterbse** (*Burçak*) von Phaselis, die **Lungenkraut-Art** (*Hava Cıvası*) von Perge, die **Sommerwurz-Art** (*Canavar otu*) von Side, die **Orchidee** von Aspendos und der **Krokus** (*Çiğdem*) von Termessos. Wir möchten darauf hinweisen, dass es **nicht gestattet** ist, Souvenirs zu kaufen, die aus **unter Schutz gestellten Pflanzen- und Tierarten** hergestellt wurden. Die Jagd ist außerhalb der vom Land- und Forstwirtschaftsministerium genehmigten Zeiten **verboten**. Wir bitten Sie dringend, nicht an Aktivitäten teilzunehmen, die Tiere aus ihrem natürlichen Lebensraum entfernen, wie **Zirkus- und Delfinvorfürungen**.

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |   |
| Die Mönchsrobbe                                                                     | Die Schwertlilie                                                                    | Das Alpenveilchen                                                                     |
|  |  |  |
| Die Grüne Meeresschildkröte                                                         | Die Strandlilie                                                                     | Die Unechte Karettschildkröte (Karettschildkröte)                                     |
|  |  |  |
| Die Narzisse                                                                        | Der Termessos-Krokus                                                                | Die Sommerwurz-Art von Side                                                           |
|  |  |  |
| Die Platterbse von Phaselis                                                         | Die Perge-Hundszunge                                                                | Die Aspendos-Orchidee                                                                 |

## Verhaltensregeln in Natur- und Geschichtsgebieten sowie in Museen

- Bitte **berühren** Sie die ausgestellten **Exponate** und ihre Sockel in Museen und archäologischen Stätten **nicht** und **schreiben** Sie nicht darauf.
- **Seien Sie leise.**
- **Hören Sie aufmerksam zu** und stellen Sie Ihre Fragen an Ihren Führer und (falls vorhanden) an das Museumspädagogik-Personal.
- **Beachten** Sie die Anweisungen, die in Museen und archäologischen Stätten gegeben werden.
- **Essen** Sie nichts in den Museen/archäologischen Stätten.
- **Werfen** Sie keinen Müll auf den Boden.
- **Halten** Sie sich bezüglich des Fotografierens an die Regeln des jeweiligen Museums.
- **Betreten** oder **berühren** Sie in Freilichtmuseen/archäologischen Stätten die historischen Überreste **nicht**.
- **Füttern** Sie keine wilden Tiere.
- **Stören** Sie wilde Tiere bei Ihren Besuchen in Naturgebieten **nicht**.

## Respekt vor dem Menschen

- Vernachlässigen Sie bei all diesen Aktivitäten **nicht die Privatsphäre von Frauen und Kindern**.
- Wir bitten Sie dringend, **besonders tolerant** gegenüber Kindern zu sein und **jedes Verhalten zu vermeiden, das ihnen schaden könnte**.

## Verhalten an Religiösen Stätten

In Moscheen, in denen unsere religiösen Gebete verrichtet werden, müssen einige Regeln beachtet werden:

- Moscheen dürfen **nicht mit Schuhen, Sandalen** o. ä. betreten werden.
- **Frauen** müssen ihre Haare mit einem **Kopftuch** oder einem Tuch **bedecken** und darauf achten, dass ihre Kleidung den **Körper bedeckt**.
- Es sollte **nicht laut gesprochen** werden.
- **Seien** Sie respektvoll gegenüber anderen Menschen.

### Охраняемые виды растений и животных

Средиземноморский тюлень-монах, зеленая морская черепаха и морская черепаха-логгерхед (Caretta Caretta) – вот некоторые из животных, находящихся под охраной в этих регионах. Некоторые из наших охраняемых видов растений, такие как цикламен, ирис, песчаная лилия и нарцисс, также входят в число охраняемых видов. Под охрану взяты 5 эндемичных растений, принадлежащих 5 древним городам провинции Анталия. Это Бурчак, растущий в Фазелисе, Эйр Меркурий в Перге, зверобой Сиде, Орхидея Аспендоса и Крокус Термоссос. Небезопасно покупать сувениры, полученные из охраняемых видов растений и животных. Охота запрещена, за исключением дат, разрешенных Министерством сельского и лесного хозяйства. Мы убедительно просим вас не участвовать в мероприятиях, которые отделяют животных от их естественной среды обитания, таких как цирки и шоу дельфинов.

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |   |
| СРЕДИЗЕМНОМОРСКИЙ<br>ТЮЛЬ-МОНАХ                                                     | ЦВЕТОК ИРИСА                                                                        | ЦИКЛАМЕН                                                                              |
|  |  |  |
| ЗЕЛЕНАЯ МОРСКАЯ<br>ЧЕРЕПАХА                                                         | SAND LILY                                                                           | ПЕСОЧНАЯ ЛИЛИЯ                                                                        |
|  |  |  |
| нарцисс                                                                             | ТЕРМЕССОС ЦИГРДЕМИЯ                                                                 | СИДЭ-МОНСТР-ТРАВКА                                                                    |
|  |  |  |
| ФАЗЕЛИС ФИЛИАЛ                                                                      | ПЕРГЕ ЭЙР МЕРКУРИ                                                                   | АСПЕНДОС ОРХИДЕЯ                                                                      |

## **Правила, которым необходимо следовать в природных и исторических зонах и музеях**

- Не прикасайтесь и не пишите на произведениях и их футлярах (основаниях), выставленных в музее и на руинах.
- Не шуми,
- Внимательно слушайте, что говорят, задавайте вопросы гиду и экспертам по музейному образованию (если таковые имеются).
- Обратите внимание на предупреждения, сделанные в музее/руинах.
- Не ешьте ничего в музее/руинах.
- Не мусорить.
- Следуйте правилам музея, который вы посещаете, относительно фотографирования в музее.
- Не взбирайтесь и не прикасайтесь к историческим руинам в музеях/руинах под открытым небом.
- Не кормите диких животных.
- Не беспокойте диких животных при посещении природных территорий.

## **Уважение к человечеству**

При выполнении всех этих действий; Не пренебрегайте личными сферами женщин и детей.

Мы убедительно просим вас быть терпимыми, особенно по отношению к детям, и избегать любого вредного поведения.

Как вести себя в религиозных местах